
천주사

天柱寺

Ch'ŏnjusa





천주사 누각 전경 / 天柱寺 樓閣 全景 / whole view, Ch'önjusa pavilions

천주사 연혁

- 평안북도 영변군 영변읍 약산동대의 동쪽 기슭에 있다.
- 국보유적 제46호
- 창건 연대 미상
- 1684년(숙종 10) 중건
- 1722년(경종 2) 대웅전 중건
- 1823년 천주루 중수

The history of Ch'önjusa(天柱寺)

- Located at the eastern foot of Yaksandongdae, Yöngbyön-gun, Pyönganbuk-do
- The remains No. 46 as national treasure
- The year of foundation is unknown
- Reconstructed in 1684 (10th year of King Sukchong, Chosön)
- Taungjön hall was re-constructed in 1722 (2nd year of King Kyöngjong, Chosön)
- Ch'önjura hall was re-constructed in 1823







서쪽 측면에서 본 천주사 전경 / 天柱寺 全景 / whole view, Ch'ŏnjesa



보광전 편액 / 普光殿 扁額 / tablet, Pogwangjŏn hall

보광전은 1722년에 다시 지어졌으며, 그 이후 보수가 있었으나 지금의 건물은 기본적으로 그때 모습을 간직하고 있다. 정면 3칸(10.28m), 측면 2칸(6.95m)에 바깥 7포, 안 11포의 화려한 공포를 얹은 합각집이다.

Pogwangjŏn hall was re-built in 1722, current building basically keep the shape of that time despite of several maintenance work since then. This is a house with hipped-and-gable roof with brilliant outer 7 brackets, 11 inner brackets, and has 3 front aspects(10.28m) and 2 side aspects(6.95m).



보광전 전경 / 普光殿 全景
whole view, Pogwangjŏn hall

천주사의 창건 연대는 분명치 않다. 1624년 이괄의 난을 일으킨 사람들이 천주사에서 의거하였다는 설이 있는 것으로 보아 그 이전 시기부터 있었던 것으로 추정된다. 철옹비(鐵甕碑)에 따르면 1684년(숙종 10), 방백 신익상, 운산군수 이휘 등이 이 절에서 동북쪽으로 약 30m 지점에 있는 영변 철옹성을 수리하면서 쇠락해 있던 천주사를 중건한 것으로 보인다.

천주사는 1684년 중건됐을 때 사찰의 규모가 80여 칸 정도였으나 현재는 보광전(普光殿), 천주루(天柱樓), 망월루(望月樓), 향일헌(向日軒), 요사채 등이 남아 있다.



The year of Ch'onjusa foundation is unknown. It is believed this temple existed before 1624 suggesting that people who arose the Rebellion of Yi Kwal (李适) at this temple. According to Ch'orong monument, it seems that Pangback Sin Ik-sang and Yi Hwi, the county governor, reconstructed declined temple repairing Ch'orong mountain fortress which is approximately 30m in Northeast from this temple in 1684(10th year of King Sukchong, Chosŏn). The scale of this temple at that time was 80 aspects but currently there remain Pogwangjŏn hall, Ch'ŏnjuru hall, Mangvŏllu pavilion, Hyangilhŏn and priest's residence.



보광전 앞면 / 普光殿 前面 / front, Pogwangjŏn hall



보광전 앞면 처마와 공포 / 普光殿 前面 軒·拱包 / front eaves and brackets, Pogwangjŏn hall



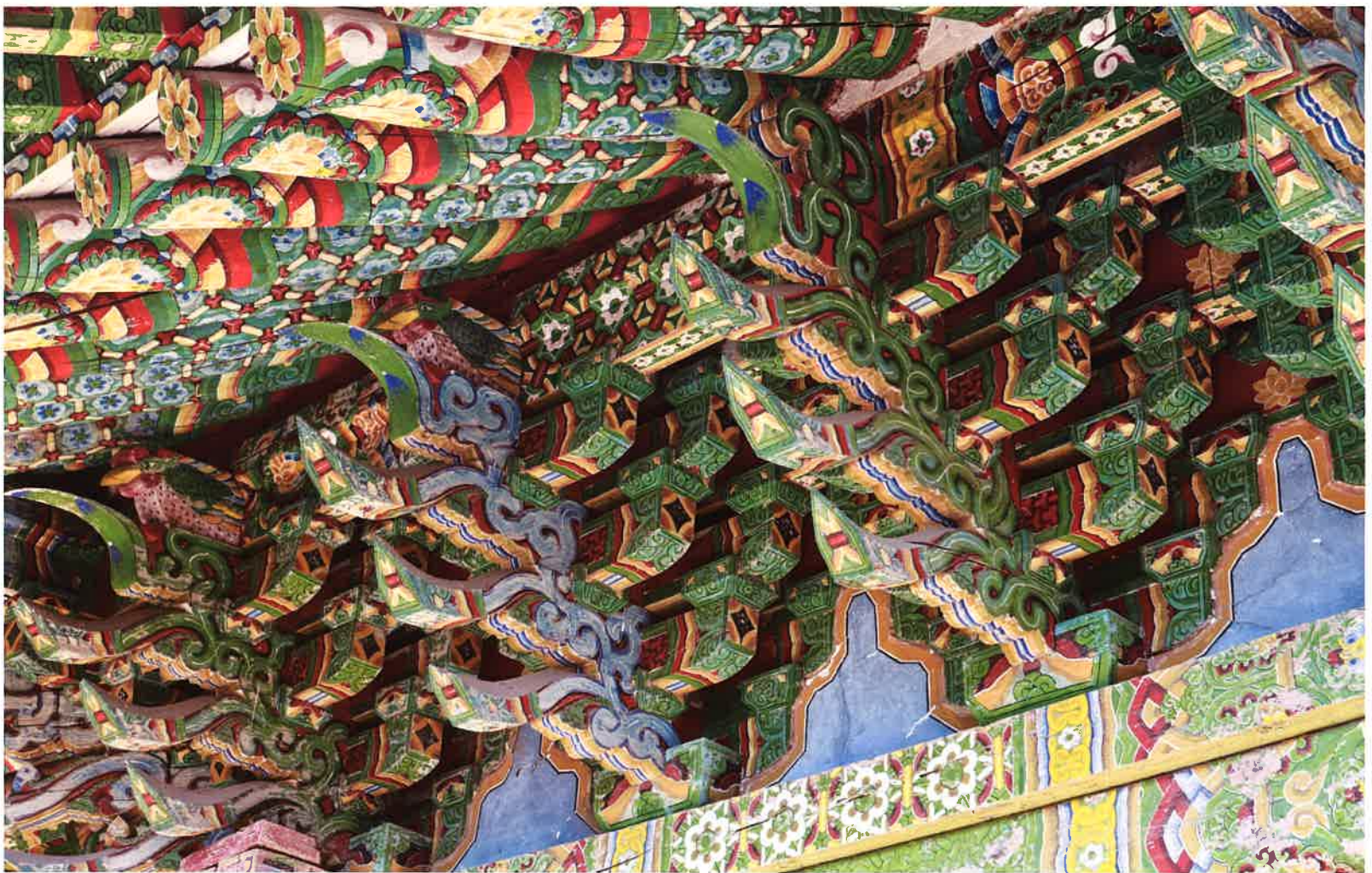
보광전 앞면 정간 창호 / 普光殿 前面 正間 窓戶 / front middle doors, Pogwangjŏn hall



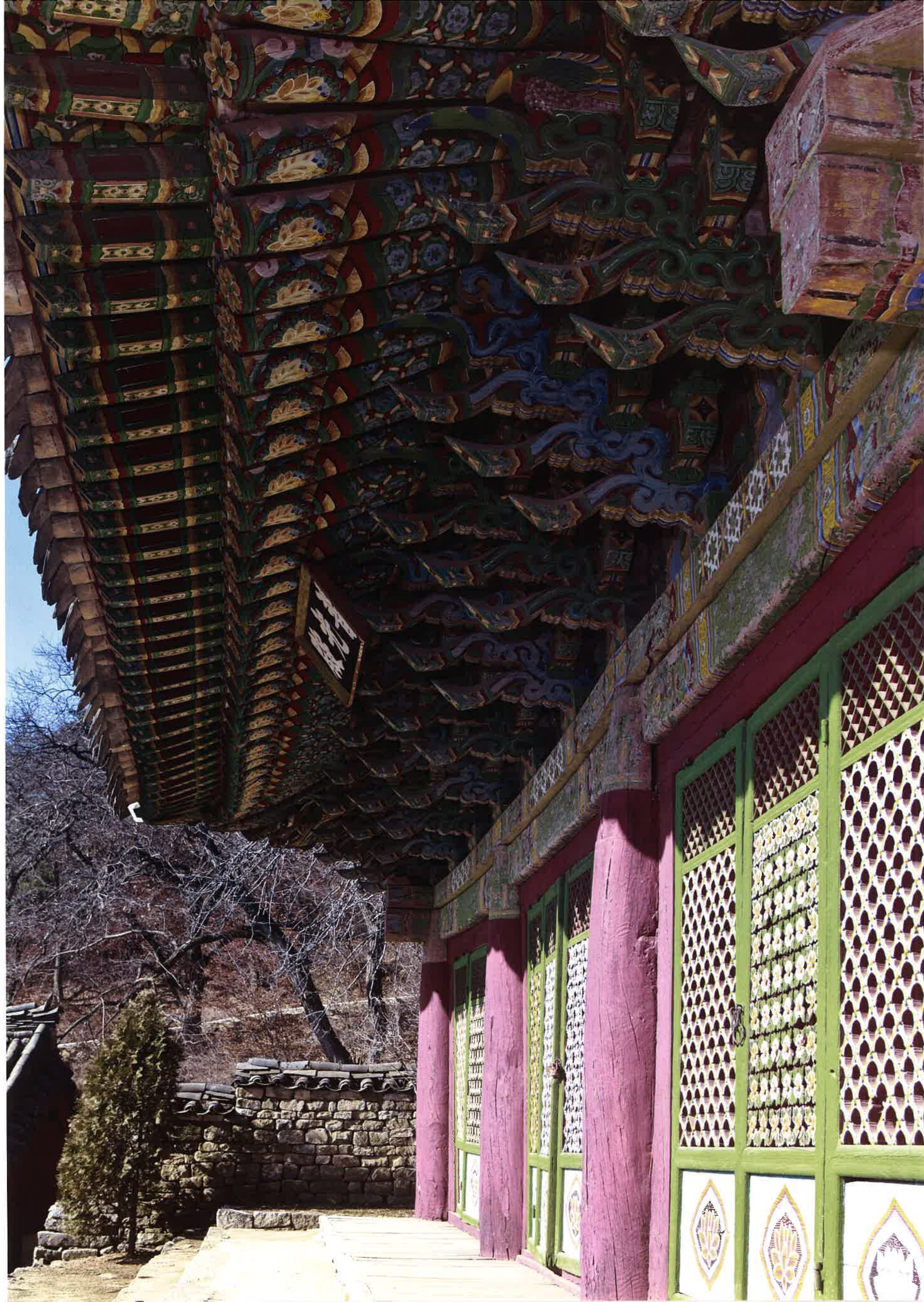
보광전 앞면 서쪽 협간 창호 / 普光殿 前面 西側 夾間 窓戶 / front western doors, Pogwangjŏn hall



보광전 앞면 주간포 1 / 普光殿 前面 柱間包 1 / brackets 1 between front columns, Pogwangjon hall

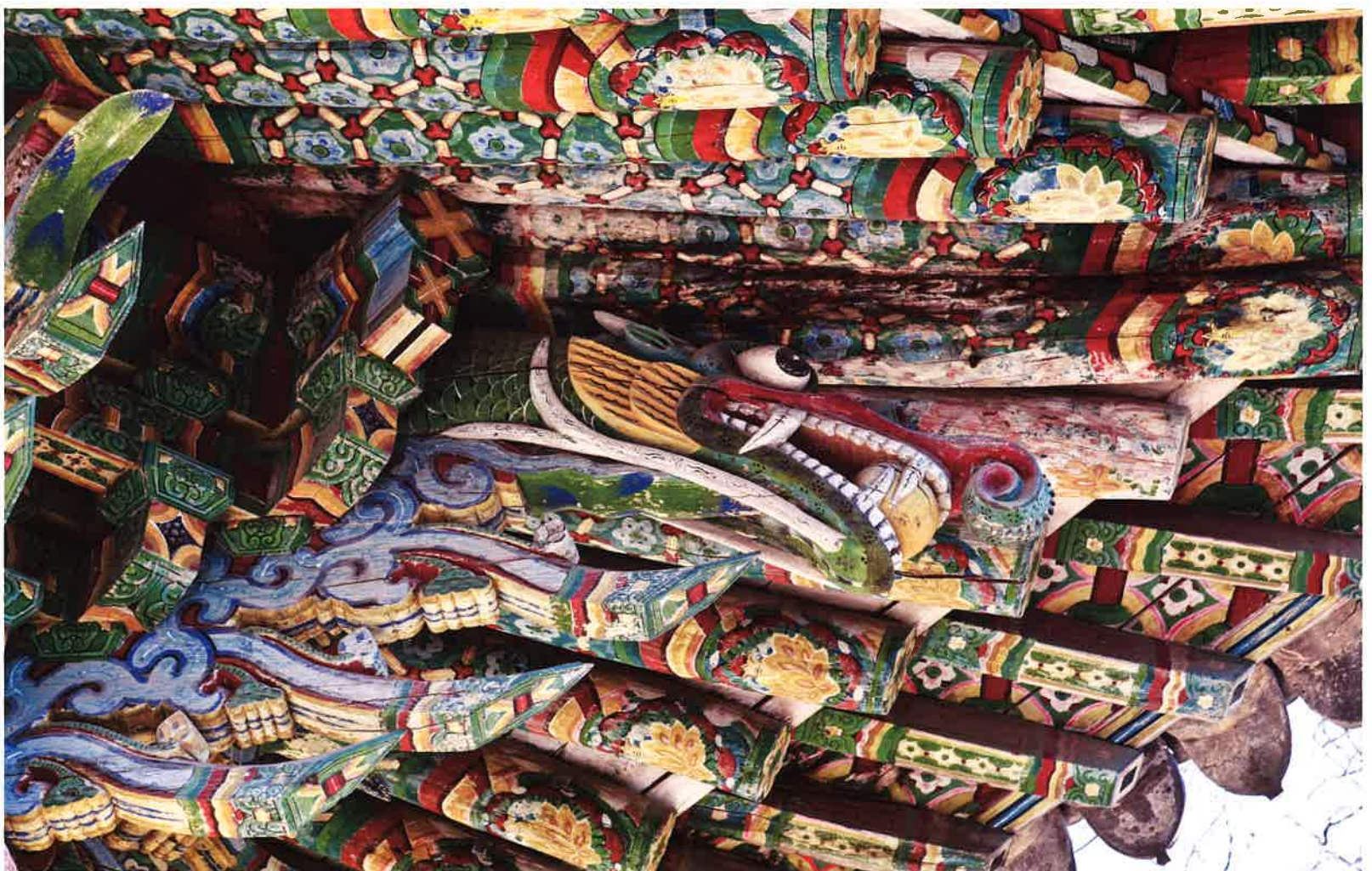


보광전 앞면 주간포 2 / 普光殿 前面 柱間包 2 / brackets 2 between front columns, Pogwangjon hall





보광전 앞면 서쪽 귀포 / 普光殿 前面 西側 耳包 / front western corner brackets, Pogwangjŏn hall



보광전 앞면 동쪽 귀포 / 普光殿 前面 東側 耳包 / front eastern corner brackets, Pogwangjŏn hall





보광전 서쪽 측면 / 普光殿 西側面 / western side, Pogwangjŏn hall

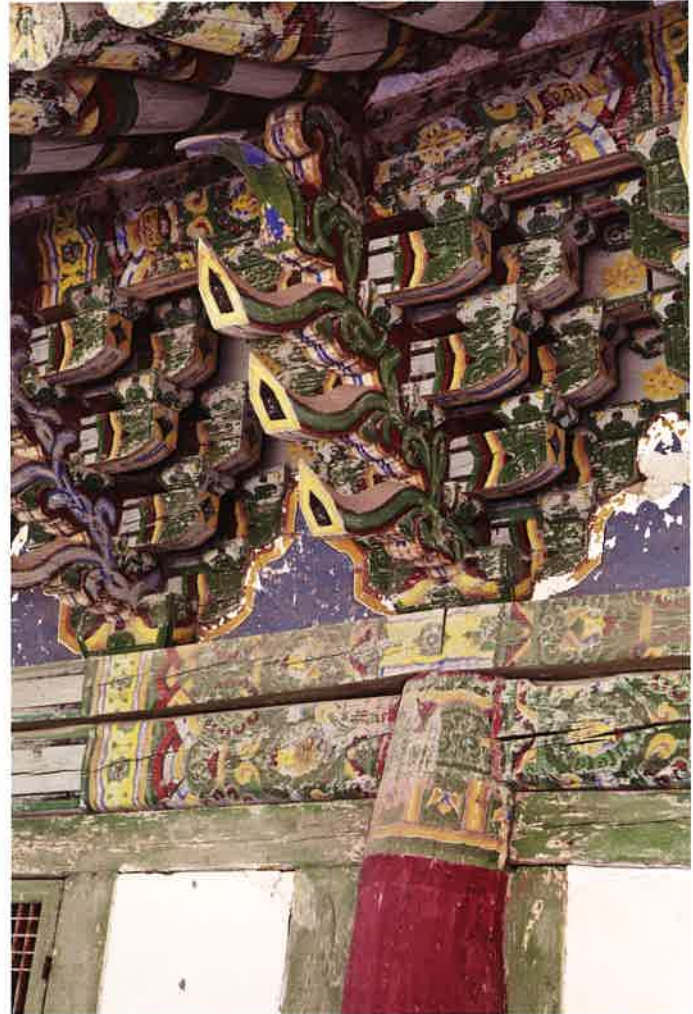


보광전 서쪽 벽체 / 普光殿 西側 壁體 / western wall, Pogwangjŏn hall





보광전 뒷면 처마와 공포 / 普光殿 後面 軒·栱包
backward eaves and brackets, Pogwangjŏn hall



보광전 뒷면 주상포 / 普光殿 後面 柱上包
brackets above backward columns, Pogwangjŏn hall



보광전 뒷면 처마와 기둥 / 普光殿 後面 軒·平柱 / backward eaves and columns, Pogwangjŏn hall



보광전 뒷면 공포 / 普光殿 後面 栱包 / backward brackets, Pogwangjŏn hall



보광전 뒷면 주간포 / 普光殿 後面 柱間包
brackets between backward columns, Pogwangjŏn hall



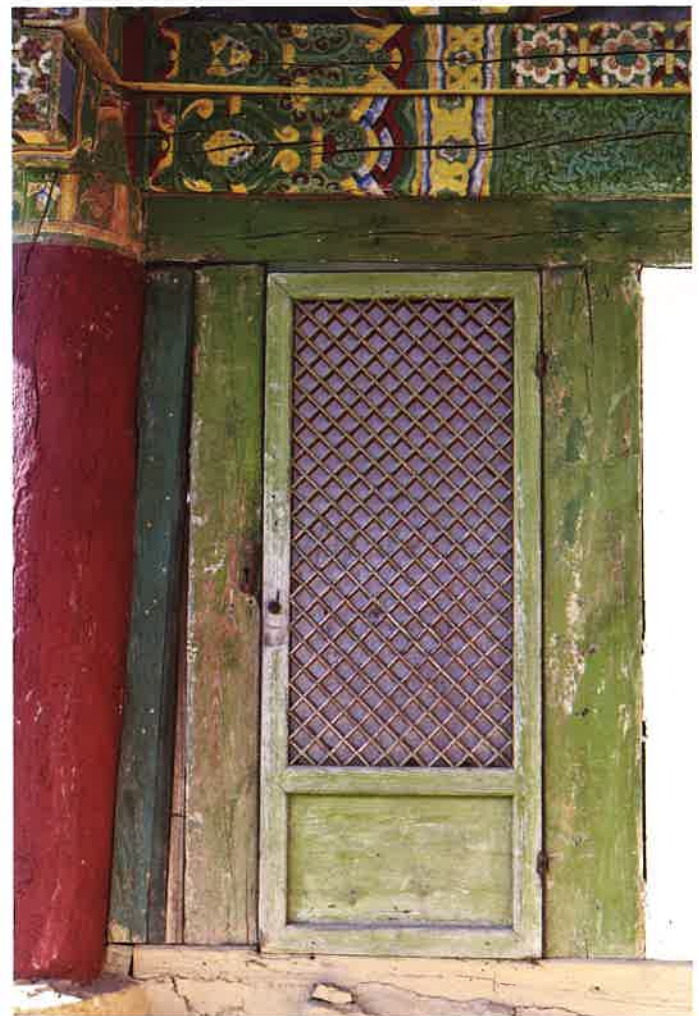
보광전 뒷면 서쪽 귀포 / 普光殿 後面 西側 耳包
backward western corner brackets, Pogwangjŏn hall



보광전 동쪽 측면 / 普光殿 東側面 / eastern side, Pogwangjŏn hall



보광전 동쪽 측면 박공 / 普光殿 東側 朴工 / eastern gable, Pogwangjŏn hall



보광전 동쪽 측면 창호 / 普光殿 東側 窓戶 / eastern door, Pogwangjŏn hall





보광전 앞면 마루와 기단 / 普光殿 前面 扶樓·基壇 / front floor and stylobate, Pogwangjŏn hall



보광전 서쪽 측면 주춧돌 / 普光殿 西側 礎石 / western plinth, Pogwangjŏn hall



보광전 뒷면 기단 / 普光殿 後面 基壇 / backward stylobate, Pogwangjŏn hall



보광전 동쪽 측면 기단 / 普光殿 東側 基壇 / eastern stylobate, Pogwangjŏn hall



보광전 주춧돌 / 普光殿 礎石 / plinths, Pogwangjŏn hall



보광전 앞면 기단 / 普光殿 前面 基壇 / front stylobate, Pogwangjŏn hall



보광전 앞면 계단 / 普光殿 前面 階段 / front stairs, Pogwangjŏn hall





보광전 내부 반자 / 普光殿 內部 天障 / ceiling, Pogwangjŏn hall



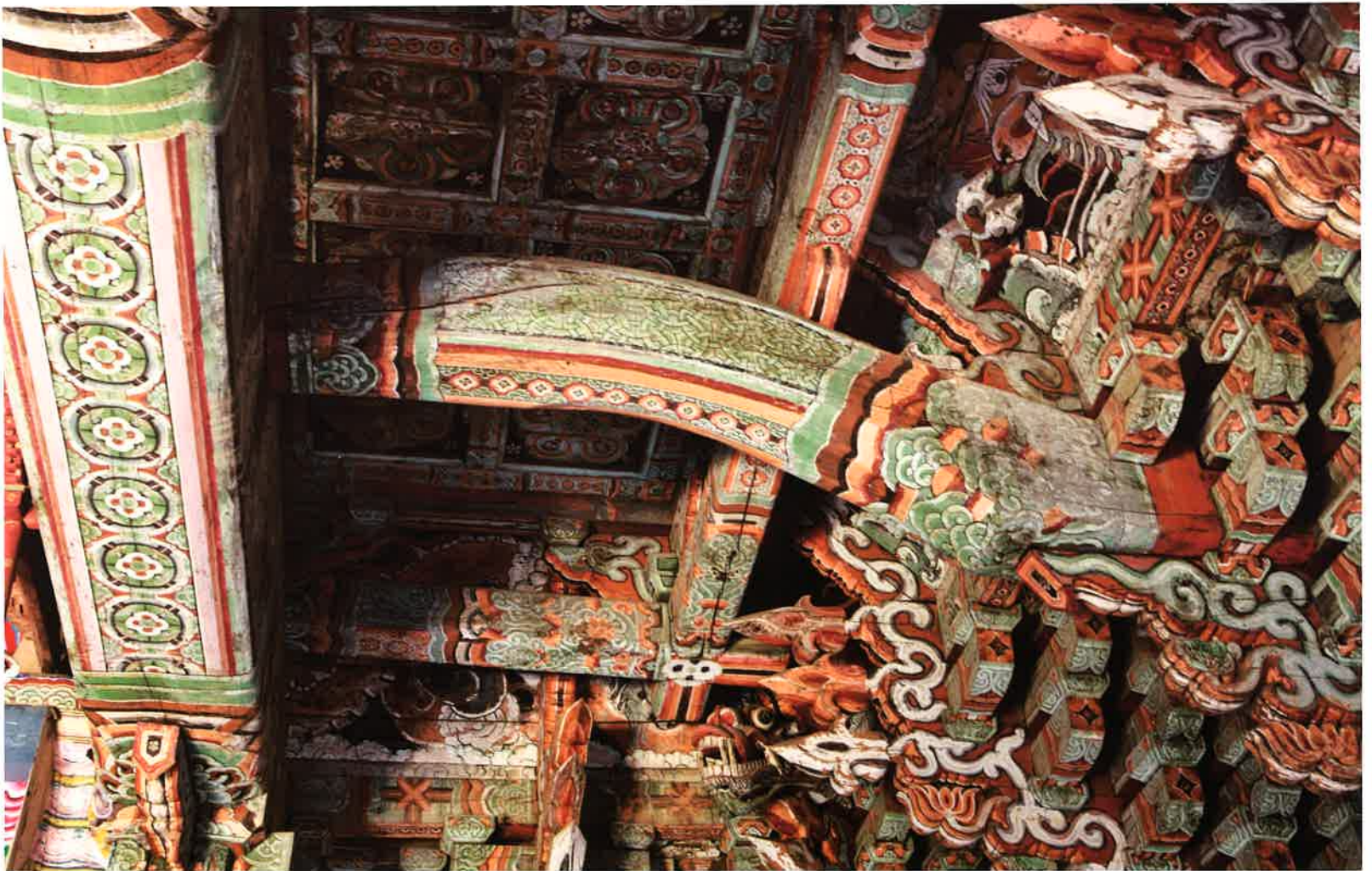
보광전 내부 단집과 반자 / 普光殿 內部 唐家·天障
canopy and ceiling, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 동쪽 측면 반자 / 普光殿 內部 東側 天障
eastern ceiling, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 동쪽 측면 주간포 / 普光殿 內部 東側 柱間包
brackets between eastern columns, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 총량 / 普光殿 內部 衡樑 / measuring beam, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 앞면 동쪽 귀포 / 普光殿 內部 前面 東側 耳包
front eastern corner brackets, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 동쪽 측면 주상포 / 普光殿 內部 東側 柱上包
brackets above eastern columns, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 동쪽 벽체 / 普光殿 内部 東側 壁體 / eastern wall, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 서쪽 벽체 / 普光殿 内部 西側 壁體 / western wall, Pogwangjŏn hall

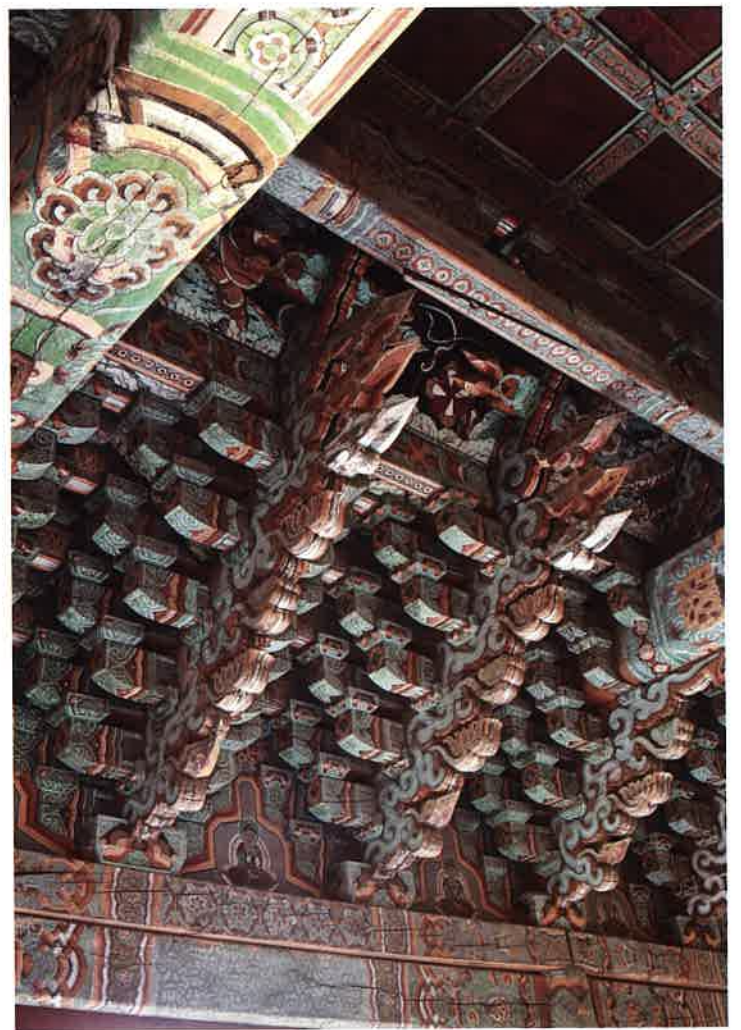




보광전 내부 앞면 / 普光殿 内部 前面 / inside front, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 앞면 주상포 / 普光殿 内部 前面 柱上包
brackets above front columns, Pogwangjŏn hall



보광전 내부 앞면 주간포 / 普光殿 内部 前面 柱間包
brackets between front columns, Pogwangjŏn hall

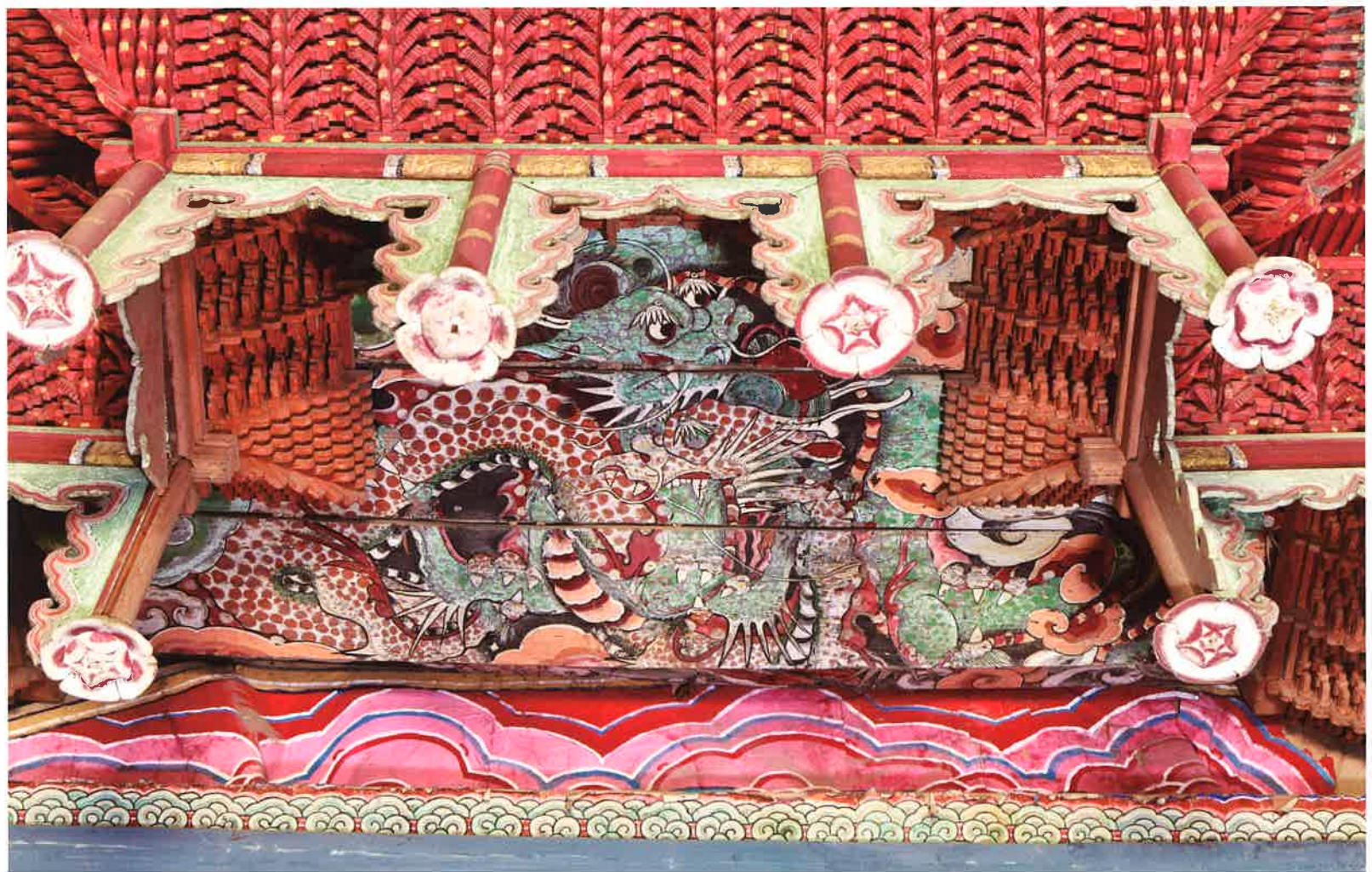


보광전 불단과 불상 측면 / 普光殿 佛壇·佛像 側面 / side view of Buddhist altar and statues of Buddha, Pogwangjŏn hall





보광전 달집 / 普光殿 唐家 / canopy, Pogwangjon hall



보광전 달집 하부 / 普光殿 唐家 下部 / lower part of canopy, Pogwangjon hall





보광전 보현보살좌상 / 普光殿 普賢菩薩坐像 / Samantabhadra Bodhisattva seated statue, Pogwangjŏn hall



보광전 문수보살좌상 / 普光殿 文殊菩薩坐像 / Manjusuri Bodhisattva seated statue, Pogwangjŏn hall



천주루 전경 / 天柱樓 全景 / whole view, Ch'önjuru hall



천주루 편액 / 天柱樓 扁額 / tablet, Ch'önjuru hall

천주루는 연변부사가 천주사를 세우면서 왕이 다시 연변에 오게 되는 경우 숙소로 쓸 수 있게 지은 건물이다. 절에서는 보기 드물게 궁전의 건축 양식을 띠고 있다. 천주사는 영변의 중요한 군사적 위치로 인하여 철옹성과 함께 군사적으로도 중시되었는데, 지금도 천주루에는 '청북유영'이라는 현판이 걸려 있으며, 부근에 무기고 터가 있다.

Ch'önjuru hall was built to use as a accommodation in the case of the King coming back to Yŏngbyŏn again as constructing Ch'önjusa. It has rarely architectural forms of palace unlike usual temple construction style. Ch'önjusa as well as Ch'ŏrong mountain fortress was regarded as important military spot because of the location. For this reason, there hanging a tablet written 'Ch'ŏngbuk Yuyŏng(post)' on Ch'önjuru hall and there also a site of armory near.



천주루 앞면 / 天柱樓 前面 / facade, Ch'onjuru hall



천주루 내부 반자 별화 / 天柱樓 內部 天障 別畫 / attached painting on ceiling, Ch'önjuru hall



천주루 내부 대들보 / 天柱樓 內部 大樑 / main beam, Ch'önjuru hall



천주루 내부 대들보 별화 1 / 天柱樓 內部 大樑 別畫 1 / attached painting 1 on main beam, Ch'önjuru hall



천주루 내부 앞면 화반 / 天柱樓 內部 前面 花盤 / front Hwaban, Ch'önjuru hall



천주루 내부 대들보 별화 2 / 天柱樓 內部 大樑 別畫 2
attached painting 2 on main beam, Ch'önjuru hall



천주루 내부 대들보 별화 3 / 天柱樓 內部 大樑 別畫 3
attached painting 3 on main beam, Ch'önjuru hall



청북유영 편액 / 淸北縹營 扁額 / tablet written as 'Ch'öngbuk Yuyöng(post)'





천주루 내부 전경 / 天柱樓 內部 全景 / inside whole view, Ch'ŏnjuru hall



천주루 뒷간 내부 공포 / 天柱樓 退間 內部 栱包
brackets of space with extra poles outside the inner fence, Ch'ŏnjuru hall



천주루 내부 대들보와 주상포 / 天柱樓 內部 大樑·柱上包
main beam and brackets above columns, Ch'ŏnjuru hall



천주루 내부 귀포 / 天柱樓 內部 耳包 / corner brackets, Ch'ŏnjuru hall



천주루 망월대 전경 / 天柱樓 望月臺 全景 / whole view of Mangwoltae(a platform for looking the moon), Ch'önjuru hall



망월대 편액 / 望月臺 扁額 / tablet of Mangwoltae, Ch'önjuru hall



천주루 망월대 내부 / 天柱樓 望月臺 內部 / inside of Mangwöltae, Ch'önjuru hall



천주루 망월대 측면 / 天柱樓 望月臺 側面 / side of Mangwöltae, Ch'önjuru hall



천주루 망월대 추녀 / 天柱樓 望月臺 春舌 / prutting corners of eaves of Mangwoltae, Ch'önjuru hall



천주루 망월대 귀포 / 天柱樓 望月臺 耳包 / corner brackets of Mangwoltae, Ch'önjuru hall



천주루 망월대 기둥 / 天柱樓 望月臺 樓柱 / columns of Mangwŏltae, Ch'ŏnju hall



천주루 계단 / 天柱樓 階段 / stairs of Mangwŏltae, Ch'ŏnju hall



천주루 망월대 내부 반자 / 天柱樓 望月臺 內部 天障 / ceiling of Mangwoltae, Ch'önjuru hall



천주루 망월대 내부 전경 / 天柱樓 望月臺 內部 全景 / inside whole view of Mangwoltae, Ch'önjuru hall





천주루 향일헌 앞면 / 天柱樓 向日軒 前面 / front of Hyangilhön, Ch'önjuru hall



향일헌 편액 / 向日軒 扁額 / tablet, Hyangilhön

천주루의 양옆으로는 각각 다락건물이 부속되어 있다. 향일헌은 천주루 동쪽에 있는 부속건물로, 마루 깔린 회랑으로 연결되어 있다.

Ch'önjuru has attached buildings sideways. Hyangilhön is the attached building to the east of Ch'önjuru, which is connected with the floor corridor.



천주루 향일헌 앞면 / 天柱樓 向日軒 前面 / front of Hyangilhön, Ch'önjuru hall



천주루 향일헌 측면 / 天柱樓 向日軒 側面 / side of Hyangilhön, Ch'önjuru hall





천주루 향일헌 기둥과 기단 / 天柱樓 向日軒 櫻柱·基壇 / columns and stylobate of Hyangilhon, Ch'onjuru hall



천주루 향일헌 기단 / 天柱樓 向日軒 基壇 / stylobate of Hyangilhon, Ch'onjuru hall



천주루 향일헌 내부 반자 / 天柱樓 向日軒 內部 天障 / ceiling of Hyangilhön, Ch'önjuru hall



천주루 향일헌 내부 / 天柱樓 向日軒 內部 / inside of Hyangilhön, Ch'önjuru hall



천주루 향일헌 내부 공포 / 天柱樓 向日軒 內部 拱包 / brackets of Hyangilhon, Ch'onjuru hall



천주루 향일헌 내부 대들보와 도리 / 天柱樓 向日軒 內部 大樑·道里 / main beam and girder of Hyangilhon, Ch'onjuru hall



천주사 수각 앞면 / 天柱寺 水閣 前面 / front of pavilion on water, Ch'onjusa



천주사 수각 측면 / 天柱寺 水閣 側面 / side of pavilion on water, Ch'onjusa



천주사 수각 지붕 / 天柱寺 水閣 屋蓋 / roof of pavilion on water, Ch'ŏnjesa



수각 내부 수조 / 水閣 内部 水槽 / cistern, the pavilion on water



요사채 앞면 / 寮舍寨 前面 / front, priest's residence



천주루 서쪽 요사채 뒷면 / 天柱樓 西側 寮舍寨 後面 / backward of western priest's residence, Ch'onjuru hall



천주루 뒷면 / 天柱樓 後面 / backward side, Ch'onjuru hall



천주루 동쪽 요사채 앞면 / 天柱樓 東側 寮舍 前面 / front of eastern priest's residence, Ch'onjuru hall



천주사 3층탑 / 天柱寺 三層塔 / 3-storied pagoda, Ch'onjusa



천주사 우물 / 天柱寺 井 / well, Ch'önjusa



천주사 맷돌 / 天柱寺 石磨 / millstone, Ch'önjusa



천주사 맷돌 부분 / 天柱寺 石磨 部分 / part of millstone, Ch'önjusa



천주사 돌담 / 天柱寺 石牆 / stone wall, Ch'önjusa

찾아보기 ④ 평안북도(下)

索引 / index